

4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
Upravljanja navodnjavanjem

GARDENA Ovládanie zavlažovania 4040 modulárne

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Pomocou tohoto návodu na použitie sa oznámte s ovládaním zavlažovania, jeho správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú ovládanie zavlažovania používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

Obsah

1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA	35
2. Pre vašu bezpečnosť	36
3. Fungovanie	36
4. Uvedenie do prevádzky	37
5. Obsluha	39
6. Odstraňovanie porúch	43
7. Odstavenie	44
8. Technické údaje	44
9. Servis	45

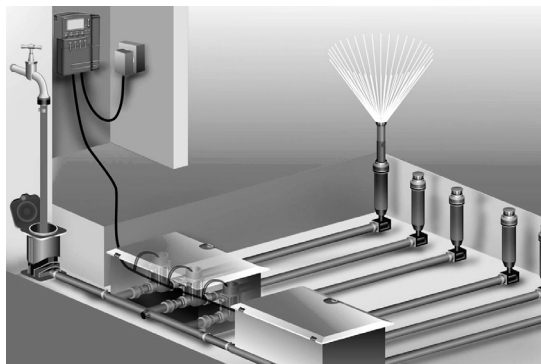
SK

1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA

Určenie

Ovládanie zavlažovania je vhodné používať v interiéroch aj exteriéroch.

Toto ovládanie zavlažovania predstavuje súčasť zavlažovacieho systému. Medzi odporúčané príslušenstvo patrí zavlažovací ventil (24 V) **typu 1278**, boxy na ventily **typu 1254 / 1255**, ako aj prepojavací kábel **typu 1280** a káblové svorky **typu 1282**.



Pomocou neho možno zostaviť plne automatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa prispôbia rôznej potrebe vody v jednotlivých zónach rastlín, resp. v prípade nedostatočného množstva vody zaistia prevádzku celého zariadenia.

Predpokladom korektného použitia ovládania zavlažovania je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.



2. Pre vašu bezpečnosť

Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania možno prevádzkovať výhradne s dodaným 24 V (AC) napájačom.

→ Keď je 24 V (AC) napájač zapojený, chráňte ho pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania (okrem napájača) je odolné voči striekajúcej vode.

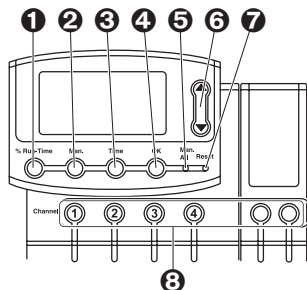
→ V každom prípade však zabráňte priamemu striekaniu vody na zariadenie.

Aby sa v prípade výpadku prúdu nestratili žiadne údaje, na ukladanie údajov do vyrovnávacej pamäte používajte len jednu alkalickú batériu 9 V IEC 6LR61.

Odporúčame napr. batérie od výrobcov Varta a Energizer. (Nesmú sa používať akumulátory.)

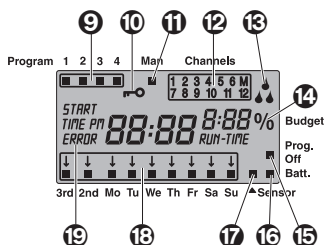
3. Fungovanie

Rozvrhnutie tlačidiel

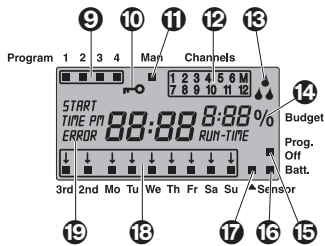


- ❶ Tlačidlo % Run-Time: Vyvolanie % funkcie Run-Time.
- ❷ Tlačidlo Man: Manuálne otvorenie / zatvorenie jednotlivých kanálov.
- ❸ Tlačidlo Time: Zobrazuje čas.
- ❹ Tlačidlo OK: Služi na prebratie hodnôt nastavených tlačidlami ▲-▼.
- ❺ Tlačidlo Man. All: Automatické otvorenie/zatvorenie všetkých kanálov jeden za druhým.
- ❻ ▲-▼-Tlačidlá: Zmena, resp. prepnutie spojenia vstupných údajov. (Po podržaní niektorého z tlačidiel ▲-▼ prebehne zmena prostredníctvom rýchleho zobrazenia.)
- ❼ Tlačidlo Reset: Služi na vymazanie všetkých programových údajov.
- ❽ Tlačidlá Channel: Vyvolanie kanálov.

Ukazovatele na displeji



- ❹ Ukazovateľ programu: Zobrazuje, ktorý program príslušného kanála práve prebieha. Ak je súčasne otvorených viac kanálov, ukazovateľ programu sa nezobrazuje.
- ❺ Zablokovanie tlačidiel: Na aktiváciu/deaktiváciu zablokovania tlačidiel súčasne stlačte tlačidlá Man a OK (tlačidlo Reset nemožno zablokovať).
- ❻ Ukazovateľ manuálneho ovládania: Keď je aktivované manuálne ovládanie, je zobrazený ukazovateľ Man.
- ❼ Ukazovateľ stavu kanála: Stav: otvorený, uzavretý a prekryvanie programov.
- ❽ Ukazovateľ zavlažovania: Ak je práve otvorený jeden kanál, striedavo blikajú kvapky ukazovateľa zavlažovania.



14 Funkcia % Run-Time:

Trvanie zavlažovania všetkých kanálov možno nastaviť na 10 až 200 %.

15 Prog. Off

Zavlažovacie programy sú neaktívne (funkcia % Run-Time: 0%).

16 Ukazovateľ stavu batérie:

Ak bliká ukazovateľ **Batt.**, batéria je takmer prázdna a treba ju vymeniť. Ak ukazovateľ **Batt.** svieti, batéria je prázdna alebo žiadna nie je vložená.

Ukazovateľ **Batt.** sa po výmene batérie vráti do pôvodného stavu.

17 Ukazovateľ snímaca:

Ak je zapojený snímac a hlásenie o stave oznamuje vlhkosť, je zobrazený ukazovateľ snímaca.

18 Dni týždňa/Cykly zavlažovania:

Zobrazuje aktuálny deň alebo naprogramované dni zavlažovania a zavlažovacie cykly (3rd každý 3. deň / 2nd každý 2. deň).

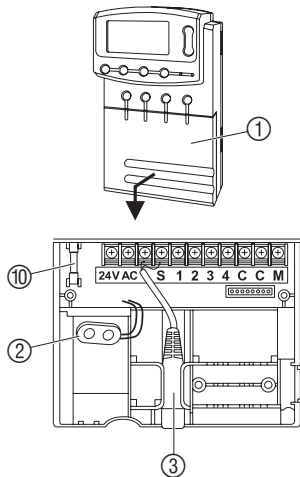
19 Ukazovateľ poruchy alebo poznámky:

Zobrazuje poruchu alebo poznámku.

4. Uvedenie do prevádzky

Pred programovaním vložte do ovládania zavlažovania 9 V batériu, aby sa v prípade výpadku prúdu uchovali programové údaje.

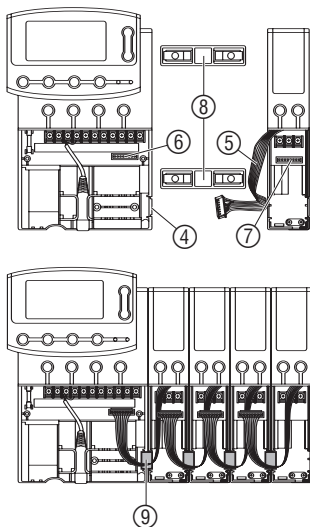
Pripojenie ovládania zavlažovania:



- Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
- Kábel napájaca zasunte do **24 V AC** svorky a pevne ho priskrutkujte.
Pripojovacia schéma je umiestnená na veku ①.
- Kábel pre ventily (napr. 7-žilový spojovací kábel GARDENA typu **1280** pre max. 6 ventilov) zasunte do spŕn s **číslami a C** a pevne ich priskrutkujte (pozri aj „**Pripojenie ventilov**“).
- V prípade potreby zasunte kábel snímaca (napr. snímaca vlhkosti GARDENA typu **1187**) do prípojky pre snímac ③.
- V prípade potreby zasunte kábel (napr. typu **1273**) pre hlavný kanál do svoriek **M** a **C** (Pump) a pevne ho priskrutkujte (pozri „**Hlavný kanál**“).
- Pripojte batériu na príchytku pre batériu ② a vložte ju do priestoru pre batériu.
Dodržiť pritom správne pólovanie.
- Veko prítlačte na priestor pre prípojku.
- Sietovú zástrčku 24 V (AC) napájaca pripojte do 230 V sietovej zásuvky.

Potom zvolte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a nastavte čas (pozri 5. Ovládanie „**Nastavenie času**“).

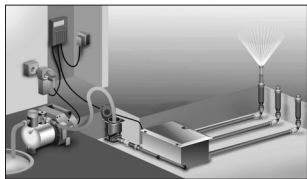
Pripojenie rozširujúceho modulu:



Rozširujúce moduly GARDENA typu 1277 s 2 kanálmi si možno voľiteľne dokúpiť. Možno pripojiť max. 4 rozširujúce moduly a prostredníctvom základnej jednotky tak ovládať 12 kanálov.

1. Vylomte jazýček ④ z ovládania zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu).
2. Zasuňte spojovacie mostíky ⑧ v ovládaní zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu) a odsuňte rozširujúci modul.
3. Rozširujúci modul zaistíte cez svorku ⑨.
4. Kábel rozširujúceho modulu ⑤ zapojte do zásuvky ovládania ⑥ (v prípade pripojenie ďalšieho rozširujúceho modulu pripojte rozširujúce moduly aj do zásuvky rozširujúceho modulu ⑦). *Rozširujúce moduly budú pri pripojení ovládania zavlažovania automaticky rozpoznané.*
5. Prítlačte veko ovládania zavlažovania a rozširujúceho modulu.

Hlavný kanál:

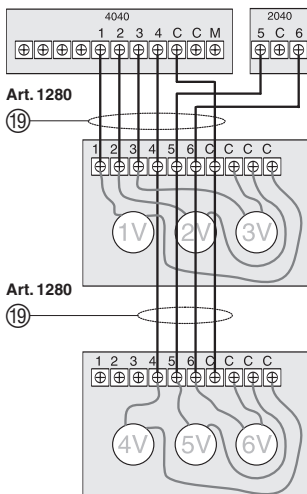


Hlavný kanál je kanál, ktorý sa používa súčasne s ostatnými kanálmi. Je dôležitý napr. vtedy, keď je zavlažovacie zariadenie zásobované čerpadlom a čerpadlo sa má aktivovať vždy po aktivovaní niektorého zo zavlažovacích ventilov. Hlavný kanál sa uzatvára 20 sekúnd pred ukončením programu a zaisťuje tak, že zariadenie bude bez tlaku.

Čerpadlo možno prevádzkovať napr. pomocou **ovládania čerpadla GARDENA typu 1273**, pripojeného na hlavný kanál.

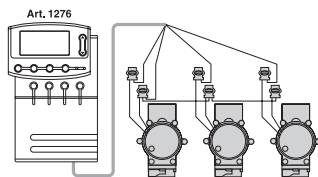
Pripojenie ventilov:

Príkl.: s 2 boxmi na ventily V3 (typu 1255)



1. Ventily označte, aby k nim bolo možné jednoznačne priradiť kanály.

Príkl.: s 3 ventilmi

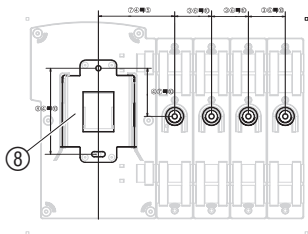


2. Kábel ⑱ prvého ventilu spojte pomocou kábovej svorky s 1 pevne priskrutkovaným káblom ovládania zavlažovania.
3. Všetky ostatné ventily spojte tak ako prvý ventil vždy jedným káblom ⑱ s ovládaním zavlažovania. (Vedľa seba umiestnené šachty možno spojiť spoločne).
4. Druhý kábel z každého ventilu spojte pomocou kábovej svorky vždy s káblom priskrutkovaným v C ovládania zavlažovania (poznámka: C = C).

Prierez vedenia spojovacieho kábla:

Maximálna prípustná vzdialenosť medzi ovládaním zavlažovania a ventilom závisí od prierezu vedenia spojovacieho kábla. Pri vzdialenosti 30 m predstavuje 0,5 mm² a pri vzdialenosti 45 m 0,75 mm². V takom prípade sa nesmú použiť viac ako tri ventily súčasne. Spojovací kábel GARDENA typu 1280 má 0,5 mm² a jeho dĺžka je 15 m. Spojovací kábel možno vodotesne pripojiť pomocou svorky typu 1282.

Montáž držiaka na stenu:



→ Pri používaní rozširujúceho modulu 2040:

Dodanú vrtiaciu šablónu pridržte pri stene a ceruzkou vyznačte otvory na vrtanie.

1. Upínaciu dosku (8) pre ovládanie zavlažovania (príp. aj držiaky pre rozširujúce moduly) priskrutkujte na stenu.
2. Ovládanie zavlažovania (príp. s rozširujúcim modulom) zaveste zadnou stranou (9) zvrchu na upínaciu dosku (8) (príp. do držiakov pre rozširujúce moduly).

5. Obsluha

Nastavenie časového formátu pri uvedení do prevádzky:



Čas a deň v týždni

Pred zostavením zavlažovacích programov je nutné nastaviť čas a deň v týždni. Už otvorené ventily sa pri zmene času o minútu automaticky uzatvoria.

1. Zasuňte napájač (bez batérie).

TIME a 24 H blikajú na displeji.

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a potvrďte tlačidlom OK.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ času, napr. 0.

Nastavenie času a dňa v týždni:



1. Stlačte tlačidlo TIME.

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. 12) a potvrďte tlačidlom OK.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ minút.

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty aktuálneho času (napr. 30 minút) a potvrďte tlačidlom OK.

Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ dňa v týždni.

4.



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte deň v týždni (napr. **Fr** piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Čas a deň v týždni sú nastavené.

Zostavenie zavlažovacieho programu:

Zavlažovacie programy

Predpoklad: je nastavený aktuálny čas a aktuálny deň v týždni.

Skôr ako začnete so zadávaním údajov zavlažovania, odporúčame zapísať údaje o vašich ventiloch kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe návodu na použitie.

Súčasne možno otvoriť maximálne 6 kanálov.

Pre každý kanál možno uložiť 4 zavlažovacie programy (maximálne 4 programy x 12 kanálov = 48 programov).

Ak sa programy prekrývajú, ako poznámka blikajú ukazovateľ stavu kanála a **ERROR** (programy sa napriek tomu vykonávajú).

→ Zabráňte prekrývaniu programov.

Voľba kanála a miesta v pamäti pre program:

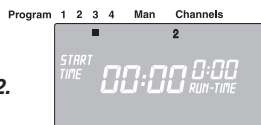
1. Stlačte tlačidlo **Channel** požadovaného kanála (napr. kanála **2**).

*Na displeji sa zobrazí Channels (napr. **2**) a začne blikať Program 1.*

1.



2.



2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte miesto v pamäti pre program (napr. miesto v pamäti pre program **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ hodín.*

Nastavenie spustenia zavlažovania:

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **16**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ minút.*

3.



4.



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*

Nastavenie trvania zavlažovania:

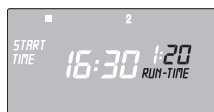
5. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ minút.*

5.



6.



6. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displeji bliká šípka ↓ nad ukazovateľom zavlažovacieho cyklu.

Nastavenie zavlažovacieho cyklu:

- (a) každý druhý **2nd** alebo tretí deň **3rd** (od aktuálneho dňa v týždni)
- (b) možno zvoliť ľubovoľné dni v týždni (aj denný režim)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



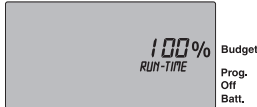
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

Funkcia % Run-Time

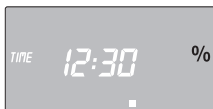
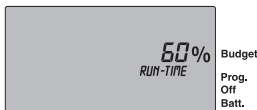
naprogramované trvania zavlažovania



zavlažovacie programy neaktívne



2.



7. (a) Zavlažovací cyklus pre každý 2. alebo 3. deň:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na hodnotu **2nd** alebo **3rd** (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazia zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a prehľad týždňa (napr. **Fr, Su, Tu, Th**).

Dni prehľadu týždňa sa zobrazujú od aktuálneho dňa v týždni (napr. **Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

– alebo –

(b) Zavlažovací cyklus pre ľubovoľné dni v týždni:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a deň aktivujte ■ / deaktivujte tlačidlom **OK**.

Po aktivácii všetkých požadovaných dní v týždni (napr. **Mo, We, Fr**) toľkokrát stlačte tlačidlo ▲, kým šípka ↓ nezmizne za ukazovateľom **Su**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazí zavlažovací cyklus (napr. **Mo, We, Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

Aby mohol zavlažovací program prebehnúť, musí byť na aktiváciu zvolené **% Run-Time > 0 %**.

Naprogramované trvanie zavlažovania všetkých zavlažovacích programov možno centrálnie meniť v krokoch po 10% od 10% od 200% do 10% bez zmeny jednotlivých programov.

Napr. na jeseň je potrebné kratšie zavlažovanie ako v lete.

10 - 200 % RUN-TIME = Zavlažovací program je aktívny

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Zavlažovací program je neaktívny

Po nastavení funkcie **% Run-Time** na **0 % RUN-TIME** (zavlažovacie programy sú neaktívne) začnú blikať všetky kanály a **Prog.** Na ukazovateli **Normal** sa zobrazí znak **Off**.

1. Stlačte tlačidlo **% Run-Time**.

2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte požadované percento naprogramovaného trvania zavlažovania

(napr. **60 % RUN-TIME**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displeji sa zobrazí aktuálny čas.

Programovanie ovládania zavlažovanie je ukončené, t.j. vstavané ventily sa plne automaticky otvoria / uzatvoria a v stanovených časoch tak budú zavlažovať.

Ak trvanie zavlažovania nie je rovné 100%, na ukazovateli aktuálneho času sa zobrazí znak %.

Zobrazenie skutočného trvania zavlažovania:

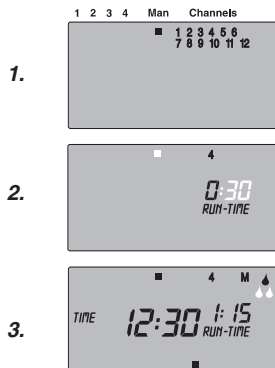
Zmena zavlažovacieho programu:

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Reset:



Manuálne zavlažovanie:



Poznámka: Pri zmene percentuálnej hodnoty trvania zavlažovania sa v jednotlivých programoch uchová ukazovateľ pôvodne naprogramovaného trvania zavlažovania. Pri zostavení / zmene programu sa automaticky nastaví na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Skutočné trvanie zavlažovania predstavuje percentuálnu časť naprogramovaného trvania zavlažovania. Napríklad, ak je naprogramované trvanie zavlažovania na **1** hodinu a **50 %** Run-Time, zobrazí sa skutočné trvanie zavlažovania **30** minút.

1. Podržte stlačené tlačidlo **% Run-Time** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.
2. Tlačidlami **▲-▼** zvolte miesto v pamäti pre program. Tlačidlami **▲-▼** možno postupne zvoliť všetkých 48 programov.

Ak už na jednom zo 4 miest v pamäti pre program existuje zavlažovací program, možno ho zmeniť bez toho, aby bolo nutné nanovo ho zostavovať.

Hodnoty pre spustenie a trvanie zavlažovania aj zavlažovací cyklus sú vopred nastavené. Preto je potrebné zmeniť len hodnoty zavlažovacieho programu, pri ktorých je to skutočne nutné. Všetky ostatné hodnoty možno jednoducho prebrať, tak ako je uvedené v časti „Zostavenie zavlažovacieho programu“, tlačidlom **OK**. Programovací režim možno kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte tlačidlo **Time**.
Zobrazia sa čas a deň v týždni.

Ovládanie zavlažovania sa vráti do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

→ Päť sekúnd podržte stlačené tlačidlo **Reset**.

- Na 2 sekundy sa zobrazia všetky symboly displeja.
- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Aktuálny čas a deň v týždni sa uchovávajú.

Tlačidlo Reset možno použiť kedykoľvek. Potom je nutné nastaviť čas (pozri **5. Ovládanie „Nastavenie času a dňa v týždni“**).

Manuálne zavlažovanie

1. Stlačte tlačidlo **Man**.

*Na displeji sa zobrazí ukazovateľ **Man** ■ a všetky kanály začnú blikať.*

2. Stlačte tlačidlo **Channel** (napr. kanál 4).

*Na displeji začnú blikať **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*

3. Stlačte tlačidlo **Man**, ak chcete zavlažovať **0:30** minút – alebo – tlačidlami **▲-▼** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **1:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Manuálne zavlažovanie sa spustí.

Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



Uzavretie kanálov:



Ak chcete všetky kanály postupne aktivovať manuálne, môžete tak urobiť stlačením tlačidla **Man. All**. Všetky kanály sa pritom postupne otvoria podľa trvania manuálneho zavlažovania.

→ Stlačte tlačidlo **Man. All**.

Zobrazí sa **SPEC** a zavlažovanie začne od kanálu 1.

Ak chcete zavlažovanie predčasne ukončiť, znovu stlačte tlačidlo **Man. All**.

Ak nie je potrebné zavlažovanie, napr. v dôsledku dlhšieho obdobia dažďov, všetky kanály možno uzavrieť prostredníctvom funkcie % Run-Time (pozri „**Funkcia % Run-Time**“).

Jednotlivé kanály možno uzavrieť nasledovným postupom:

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK** a stlačte požadované tlačidlo **Channel** (napr. kanál 2).

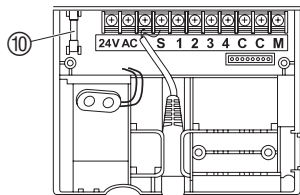
Na displeji začnú blikať uložený kanál a **Prog. Off**.

2. Na zrušenie uzavretia znovu podržte stlačené tlačidlo **OK** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.

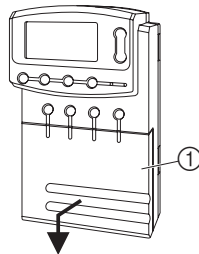
Tip: V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

6. Odstraňovanie porúch

Výmena poistky:



1. Skontrolujte ukazovateľ batérie na displeji a v prípade potreby vymeňte batériu.
2. Odpojte sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájača.
3. Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
4. Vyberte poistku ⑩ a nasadte novú (zotrvačnosť 2,5 A).
5. Veko ① pritlačte na priestor pre prípojku.
6. Sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájača pripojte do 230 V sieťovej zásuvky.



Porucha

Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele

Možná príčina

Vonkajšia teplota je nižšia ako 0 °C alebo vyššia ako +60 °C.

Odstránenie

→ Počkajte, kým sa znovu nedosiahne oblasť prevádzkovej teploty.

ERROR FUSE

sa zobrazí na displeji

Poistka zhorela.

1. Skontrolujte pripojovaciu schému a / alebo zistite dôvod.
2. Vymeňte poistku.

ERROR noAC

sa zobrazí na displeji (programy sa uchovávajú)

Nie je zapojený napájač.

→ Zapojte napájač do zásuvky.

V kabeláži ventilov nastal skrat.

→ Ventily riadne prepojte káblami (pozri bod 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie ventilov“).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
ERROR noAC sa zobrazí na displeji (programy sa uchovávajú)	Napájač je preťažený ventilmi od iných výrobcov.	→ Súčasne môže byť otvorených len toľko ventilov, aby nebol prekročený celkový príkon 900 mA.

Pri iných poruchách sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA.

7. Odstavenie

Zazimovanie:

Ovládanie zavlažovania je odolné voči mrazu do -20°C . Na začiatku obdobia mrazov nie je nutné vykonať žiadne opatrenia.

→ Pred odpojením napájača skontrolujte ukazovateľ batérie.

Batérie likvidujte len vybité.

→ Vypotrebovanú batériu vráťte predajcovi **alebo** ju zlikvidujte na mieste na to určenom.

Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musí sa odborne zlikvidovať.

8. Technické údaje

Prívod elektrickej energie prostredníctvom napájača:	24 V (AC) / 900 mA (dostatočný pre 6 zavlažovacích ventilov GARDENA typu 1278)
Prívod elektrickej energie pamäte v prípade výpadku prúdu:	Alkalická batéria 9 V IEC 6LR61
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (v prípade výpadku prúdu slúži na uchovanie údajov)
Rozsah teploty pri prevádzke:	0°C až $+60^{\circ}\text{C}$
Rozsah teploty pri skladovaní:	-20°C až $+70^{\circ}\text{C}$
Vlhkosť vzduchu:	Relatívna vlhkosť vzduchu 20 % až 95 %
Prípojka snímača vlhkosti a zrážok:	špecifická pre výrobky GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený napájač)
Počet kanálov:	4 kanály a jeden hlavný kanál, s max. 4 rozširujúcimi modulmi typu 1277 na zostavenie 12 kanálov a jedného hlavného kanálu.
Počet zavlažovacích procesov ovládaných programami v rámci kanála:	Max. 4
Trvanie zavlažovania v rámci programu:	1 minúta až 4 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 minúty až 9 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis

Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálů alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytnú náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Poruchy ovládania zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosoowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűlten javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδόμενες αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

UA Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutuseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliojotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadení: Όνομασία της συσκευής: Название устройства: Oznaka naprave: Найменування виробу:</p> <p>Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység Systém řízení zavlažování Ovládanie zavlažovania Προγραμματιστής Ποτίστρατος Пульт управления оросителем Krmilník zalivanja Блок керування системою зрошення</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Oznaka uređaja: Descriscere articolor: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Upravljanje navodnjavanjem Programator udare Niisutuskontrollisüsteem Laistymo valdiklis Laistīšanas regulators</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Tipusok: Type: Turu: Τύπος: Тип: Típ: Типи: Típ: Típuri: Tüübid: Tipas: Típi:</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr.: Typové č.: Κωδ. No.: Art. №: Št. art.: Art.№: Art.br.: Nr art.: Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p> <p>4040 modular 1276</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri výkone zmen zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Direktyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: Directive UE: ELI direktivtyd: ES direktivtyos: ES-direktīvas:</p> <p>98/37/EC :1998 2006/42/EC : 2004/108/EC 2006/95/EC 93/68/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκειασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>

<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 2004.07.01 Ulm, 01.07.2004</p>	<p>Водja tehničnega oddelka Петер Ламели Orunomoceniik Conducerea tehnică Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>		<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>		
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>		

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-27.960.05/0509
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com